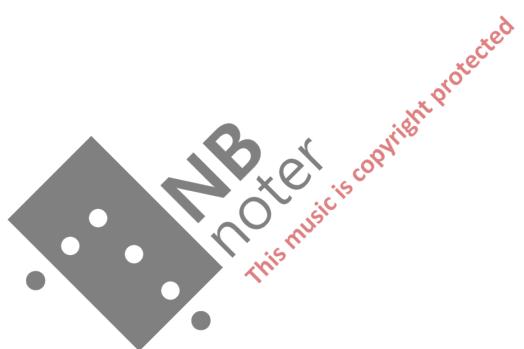


MARTIN ØDEGAARD

# Paraphrase

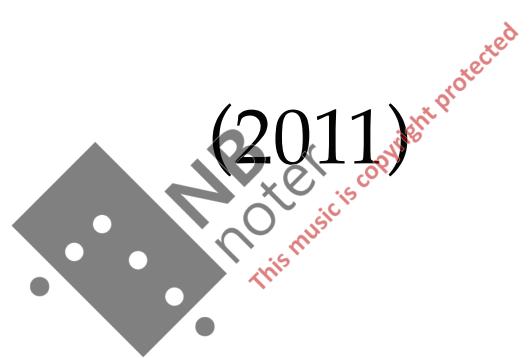
Ensemble





Martin Ødegaard

# Paraphrase à l'après-midi d'un faune



for 9 musicians

Duration: about 15 min.

## Instrumentation:

Flute / Piccolo

Alto Sax

Tenor Trombone ( CD-R mute; a compact disc used as a plunger mute )

Percussion;

Sandpaper, Chimes, Vibraphone, Crotales, Wind Chimes (metal),

Suspended Cymbal, Large Gongs (low-G and E), Small Tam-tam.

Piano

Acoustic Guitar

Violin

Cello

Contrabass

THE SCORE IS TRANSPOSED

### General notes:

Senza vibrato throughout the piece, unless nothing else is indicated.

Accidentals last throughout the measure, but do not apply in different octaves.

A glissando attached to a note begins immediately the note is played.

All repeated notes (Tremolo, trills etc.) should be performed irregularly.

### Percussion:

All instruments should vibrate as long as possible, unless nothing else is indicated.

— — —

This piece is based on "Prélude", by Claude Debussy  
and "L'après-midi d'un faune", by Stéphane Mallarmé.



Stéphane Mallarmé  
L'Après-midi d'un Faune

Eclogue  
(1876)

Ces nymphes, je les veux perpétuer.

Si clair,  
Leur incarnat léger, qu'il voltige dans l'air  
Assoupi de sommeils touffus.  
Aimai-je un rêve ?  
Mon doute, amas de nuit ancienne, s'achève  
En maint rameau subtil, qui, demeuré les vrais  
Bois même, prouve, hélas ! que bien seul je m'offrais  
Pour triomphe la faute idéale de roses -

Réfléchissons...  
ou si les femmes dont tu gloses  
Figurent un souhait de tes sens fabuleux !  
Faune, l'illusion s'échappe des yeux bleus  
Et froids, comme une source en pleurs, de la plus chaste :  
Mais, l'autre tout soupirs, dis-tu qu'elle contraste  
Comme brise du jour chaude dans ta toison ?  
Que non ! par l'immobile et lasse pâmoison  
Suffoquant de chaleurs le matin frais s'il lutte,  
Ne murmure point d'eau que ne verse ma flûte  
Au bosquet arrosé d'accords ; et le seul vent  
Hors des deux tuyaux prompt à s'exhaler avant  
Qu'il disperse le son dans une pluie aride,  
C'est, à l'horizon pas remué d'une ride  
Le visible et serein souffle artificiel  
De l'inspiration, qui regagne le ciel.

O bords siciliens d'un calme marécage  
Qu'à l'envi de soleils ma vanité saccage  
Tacite sous les fleurs d'étincelles, CONTEZ  
« Que je coupais ici les creux roseaux domptés  
» Par le talent ; quand, sur l'or glauque de lointaines  
» Verdures dédiant leur vigne à des fontaines,  
» Ondoie une blancheur animale au repos :  
» Et qu'au prélude lent où naissent les pipeaux  
» Ce vol de cygnes, non ! de naïades se sauve  
» Ou plonge...  
Inerte, tout brûle dans l'heure fauve  
Sans marquer par quel art ensemble détala  
Trop d'hymen souhaité de qui cherche le la :  
Alors m'éveillerai-je à la ferveur première,  
Droit et seul, sous un flot antique de lumière,  
Lys ! et l'un de vous tous pour l'ingénuité.

Autre que ce doux rien par leur lèvre ébruité,  
Le baiser, qui tout bas des perfides assure,  
Mon sein, vierge de preuve, atteste une morsure  
Mystérieuse, due à quelque auguste dent ;  
Mais, bast ! arcane tel élut pour confident  
Le jonc vaste et jumeau dont sous l'azur on joue :  
Qui, détournant à soi le trouble de la joue,  
Rêve, dans un solo long, que nous amusions  
La beauté d'alentour par des confusions  
Fausses entre elle-même et notre chant crédule ;  
Et de faire aussi haut que l'amour se module  
Évanouir du songe ordinaire de dos  
Ou de flanc pur suivis avec mes regards clos,  
Une sonore, vainc et monotone ligne.

These nymphs, I would perpetuate them.  
So bright  
Their crimson flesh that hovers there, light  
In the air drowsy with dense slumbers.  
Did I love a dream?  
My doubt, mass of ancient night, ends extreme  
In many a subtle branch, that remaining the true  
Woods themselves, proves, alas, that I too  
Offered myself, alone, as triumph, the false ideal of roses.

Let's see....  
or if those women you note  
Reflect your fabulous senses' desire!  
Faun, illusion escapes from the blue eye,  
Cold, like a fount of tears, of the most chaste:  
But the other, she, all sighs, contrasts you say  
Like a breeze of day warm on your fleece?  
No! Through the swoon, heavy and motionless  
Stifling with heat the cool morning's struggles  
No water, but that which my flute pours, murmurs  
To the grove sprinkled with melodies: and the sole breeze  
Out of the twin pipes, quick to breathe  
Before it scatters the sound in an arid rain,  
Is unstirred by any wrinkle of the horizon,  
The visible breath, artificial and serene,  
Of inspiration returning to heights unseen.

O Sicilian shores of a marshy calm  
My vanity plunders vying with the sun,  
Silent beneath scintillating flowers, RELATE  
'That I was cutting hollow reeds here tamed  
By talent: when, on the green gold of distant  
Verdure offering its vine to the fountains,  
An animal whiteness undulates to rest:  
And as a slow prelude in which the pipes exist  
This flight of swans, no, of Naiads cower  
Or plunge...'!

Inert, all things burn in the tawny hour  
Not seeing by what art there fled away together  
Too much of hymen desired by one who seeks there  
The natural A: then I'll wake to the primal fever  
Erect, alone, beneath the ancient flood, light's power,  
Lily! And the one among you all for artlessness.

Other than this sweet nothing shown by their lip, the kiss  
That softly gives assurance of treachery,  
My breast, virgin of proof, reveals the mystery  
Of the bite from some illustrious tooth planted;  
Let that go! Such the arcane chose for confidant,  
The great twin reed we play under the azure ceiling,  
That turning towards itself the cheek's quivering,  
Dreams, in a long solo, so we might amuse  
The beauties round about by false notes that confuse  
Between itself and our credulous singing;  
And create as far as love can, modulating,  
The vanishing, from the common dream of pure flank  
Or back followed by my shuttered glances,  
Of a sonorous, empty and monotonous line.



Tâche donc, instrument des fuites, ô maligne  
Syrinx, de refleurir aux lacs où tu m'attends !  
Moi, de ma rumeur fier, je vais parler longtemps  
Des déesses ; et par d'idolâtres peintures  
À leur ombre enlever encore des ceintures :  
Ainsi, quand des raisins j'ai sucé la clarté,  
Pour bannir un regret par ma feinte écarté,  
Rieur, j'élève au ciel d'être la grappe vide  
Et, soufflant dans ses peaux lumineuses, avide  
D'ivresse, jusqu'au soir je regarde au travers.

O nymphes, regonflons des SOUVENIRS divers.  
« Mon oeil, trouant les jones, dardait chaque encolure  
» Immortelle, qui noie en l'onde sa brûlure  
» Avec un cri de rage au ciel de la forêt ;  
» Et le splendide bain de cheveux disparaît  
» Dans les clartés et les frissons, ô pierreries !  
» J'accours ; quand, à mes pieds, s'entrejoignent (meurtries  
» De la langueur goûtee à ce mal d'être deux)  
» Des dormeuses parmi leurs seuls bras hasardeux ;  
» Je les ravis, sans les désenlacer, et vole  
» À ce massif, haï par l'ombrage frivole,  
» De roses tarissant tout parfum au soleil,  
» Où notre ébat au jour consumé soit pareil.

Je t'adore, courroux des vierges, ô délice  
Farouche du sacré fardeau nu qui se glisse  
Pour fuir ma lèvre en feu buvant, comme un éclair  
Tressaille ! la frayeuse secrète de la chair :  
Des pieds de l'inhumaine au cœur de la timide  
Qui délaisse à la fois une innocence, humide  
De larmes folles ou de moins tristes vapeurs.  
« Mon crime, c'est d'avoir, gai de vaincre ces peurs  
» Traîtresses, divisé la touffe échevelée  
» De baisers que les dieux gardaient si bien mêlée :  
» Car, à peine j'allais cacher un rire ardent  
» Sous les replis heureux d'une seule (gardant  
» Par un doigt simple, afin que sa candeur de plume  
» Se teignît à l'émoi de sa soeur qui s'allume,  
» La petite, naïve et ne rougissant pas :)  
» Que de mes bras, défait par de vagues trépas,  
» Cette proie, à jamais ingrate se délivre  
» Sans pitié du sanglot dont j'étais encore ivre.

Tant pis ! vers le bonheur d'autres m'entraîneront  
Par leur tresse nouée aux cornes de mon front :  
Tu sais, ma passion, que, pourpre et déjà mûre,  
Chaque grenade éclate et d'abeilles murmure ;  
Et notre sang, épri de qui le va saisir,  
Coule pour tout l'essaim éternel du désir.  
À l'heure où ce bois d'or et de cendres se teinte  
Une fête s'exalte en la feuillée éteinte :  
Etna ! c'est parmi toi visité de Vénus  
Sur ta lave posant tes talons ingénus,  
Quand tonne une somme triste ou s'épuise la flamme.

Je tiens la reine !  
O sûr châtiment...  
Non, mais l'âme  
De paroles vacante et ce corps alourdi  
Tard succombent au fier silence de midi :  
Sans plus il faut dormir en l'oubli du blasphème,  
Sur le sable altéré gisant et comme j'aime  
Ouvrir ma bouche à l'astre efficace des vins !

Couple, adieu ; je vais voir l'ombre que tu devins.

Try then, instrument of flights, O malign  
Syrinx by the lake where you await me, to flower again!  
I, proud of my murmur, intend to speak at length  
Of goddesses: and with idolatrous paintings  
Remove again from shadow their waists' bindings:  
So that when I've sucked the grapes' brightness  
To banish a regret done away with by my pretence,  
Laughing, I raise the emptied stem to the summer's sky  
And breathing into those luminous skins, then I,  
Desiring drunkenness, gaze through them till evening.

O nymphs, let's rise again with many memories.  
'My eye, piercing the reeds, speared each immortal  
Neck that drowns its burning in the water  
With a cry of rage towards the forest sky;  
And the splendid bath of hair slipped by  
In brightness and shuddering, O jewels!  
I rush there: when, at my feet, entwine (bruised  
By the languor tasted in their being-two's evil)  
Girls sleeping in each other's arms' sole peril:  
I seize them without untangling them and run  
To this bank of roses wasting in the sun  
All perfume, hated by the frivolous shade  
Where our frolic should be like a vanished day.'

I adore you, wrath of virgins, O shy  
Delight of the nude sacred burden that glides  
Away to flee my fiery lip, drinking  
The secret terrors of the flesh like quivering  
Lightning: from the feet of the heartless one  
To the heart of the timid, in a moment abandoned  
By innocence wet with wild tears or less sad vapours.  
'Happy at conquering these treacherous fears  
My crime's to have parted the dishevelled tangle  
Of kisses that the gods kept so well mingled:  
For I'd scarcely begun to hide an ardent laugh  
In one girl's happy depths (holding back  
With only a finger, so that her feathery candour  
Might be tinted by the passion of her burning sister,  
The little one, naïve and not even blushing)  
Than from my arms, undone by vague dying,  
This prey, forever ungrateful, frees itself and is gone,  
Not pitying the sob with which I was still drunk.'

No matter! Others will lead me towards happiness  
By the horns on my brow knotted with many a tress:  
You know, my passion, how ripe and purple already  
Every pomegranate bursts, murmuring with the bees:  
And our blood, enamoured of what will seize it,  
Flows for all the eternal swarm of desire yet.  
At the hour when this wood with gold and ashes heaves  
A feast's excited among the extinguished leaves:  
Etna! It's on your slopes, visited by Venus  
Setting in your lava her heels so artless,  
When a sad slumber thunders where the flame burns low.

I hold the queen!

O certain punishment...  
No, but the soul  
Void of words, and this heavy body,  
Succumb to noon's proud silence slowly:  
With no more ado, forgetting blasphemy, I  
Must sleep, lying on the thirsty sand, and as I  
Love, open my mouth to wine's true constellation!

Farewell to you, both: I go to see the shadow you have become.

*to Aksiom*  
**Paraphrase**

Martin Ødegaard 2011

♩ = ca 60

Flute      Tongue ram;

Alto Sax.      slap tongue: 3

Trombone      Air: (gloss)

Percussion      Sandpaper 3

Piano      ♦ (mute strings inside the instrument)

Acoustic Guitar      mp

Violin      pizz. (gloss) 3  
Cello      pizz. (gloss) 3

Contrabass

4 mouth around air hole;

Fl. *pp*

Sax. slap tongue: *pp* ord *p* *mf*

Tbn. Air: (flutter) *p* *mf* Plunger mute: *p* + → *f*

Perc. Vibraphone (soft mallets) *mf* *mf* *f*

Gongs (with hand)

Vib.

Pno. (mute strings inside the instrument) *mp* *f* *p* (Ped.)

Ac.Gtr. *mp* *f*

sim.

Vln. *f* arco *p* *f*

Vc. *f* arco *p* *f*

Cb. pizz. *mp* *f*

arco

## Paraphrase

Paraphrase

Fl. ord *ff* > *p* *f* *mp*

Sax. Multiphonic 3, medium; *mp* *f* *p* *ff*

Tbn. o (harmonic - with voice) → + → o ad lib. *p*

Wind chimes *mf* Chimes (soft mallets) *mf*

Perc. Cymb. (soft mallets) *p* *f* *pp*

Pno. *ff* *p*

Ac.Gtr. *f* *mp*

Vln. *ff* *mf* *ff*

Vc. *ff* *f*

Cb. *f* (on body) "f"

## Paraphrase

9

Fl. *ff*

Sax.

Tbn.

Perc.

(mute strings inside the instrument)

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

*NB* noter  
This music is copyright protected

*pizz.* *pp* *p*

*pizz.* *pp* *p*

## Paraphrase

10

Fl. 13

Sax.

Tbn. 13

Perc. 13 Cymb. *p*

Pno. 13 *mf* 3

Ac.Gtr. 13 8va *mf*

Vln. 13 *mf* arco *p*

Vc. *mp* *mf* arco *p*

Cb. pizz. *mf*

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

17

*f*

*mf*

Plunger mute:

*mf*

*NB* noter  
This music is copyright protected

*f*

*pizz.*

*pizz.*

## Paraphrase

12

**A**

Fl. *mf* *f*

Sax. *p* < *mf*

Tbn. *p* < *mf*

Perc.

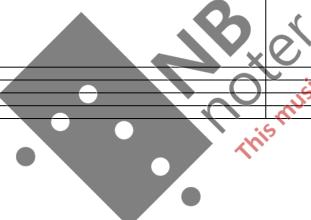
Pno.

Ac.Gtr. sim: *f* sim. *f*

Vln. sul pont *f* ord *f*

Vc. sul pont *f* ord *f*

Cb. arco *f* sul pont *mf* ord *f*



22

Fl. *p* 6 6 6 *f*

Sax. *p* 6 6 *mf*

Tbn. 22 Open: *f*

Perc.

22

Pno. *mf*

Ac.Gtr. 8 *sim.* *f* *f*

Vln. *p* *ff* *p*

Vc. *p* *ff* *p*

Cb. *p* *ff*

## Paraphrase

14

24

Fl. *mp* 6

Sax. > *p*

Tbn. 24 *f* 3

Perc. Chimes *mp* 3

Pno. 24 *f* 3 *mf*

Ac.Gtr. 24 sim. *f* sim. *f*

Vln. 24 3 3 *f*

Vc. 6 *f*

Cb. *mp* 6 *f*

Fl. 26 *ff*

Sax. *ff*

Tbn. *mf* *ff*

Perc. *p* *f*

Pno. 3 *8vb* -

Ac.Gtr. sim.

Vln.

Vc.

Cb.

This music is copyright protected

## Paraphrase

16

**B** ♩ = ca 55

Fl. *mp*

Sax. *mp* *pp*

Tbn. *mp*

Vib. (soft mallets) *mp*

Pno. *mp* *mf* *p*

Ac.Gtr. *ff*

Vln. *ff* *pp*

Vc. *ff* *pp*

Cb. *ff*

31

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

*N.B. Note  
This music is copyright protected*

*8va*

*mf*

*p* *mf*

*p*

*p*

*pizz.*

*arco*

## Paraphrase

Fl. *mf* *p* *mp*

Sax. *mf* *p* *mp*

Tbn. *mf* *p* *mp*

Perc. Chimes *legato* *mp*

Pno. *mf* *p* *p*

Ac.Gtr. *p*

Vln. *f* *p* *p*

Vc. *f* *p*

Cb. *f* *p*

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

38

*mf* *p* *mf* *p*

*mf* *p* *mf* *p*

*mf* *p* *mf* *p*

*mf*

*f* *5* *3* *8va* -

*5* *5* *5* *5* *5* *5* *5* *5* *pp*

*mp* *mf*

*mp* *mf*

*mp* *mf*



## Paraphrase

20

C

Fl. *f* *p* *mf*

Sax. *f* *p* *pp*

Tbn. *f* *p* *pp*

Perc.

Pno. (8<sup>va</sup>) *p* *mf*

Ac.Gtr. *p*

Vln. *f* *p* *sul tasto* *ord*

Vc. *f* *p* *sul tasto* *ord*

Cb. *f* *p*

Fl. *f*

Sax. *f*

Tbn. *f*

Perc.

Gongs

Chimes  
Scrape with metal;

Gongs

Pno.

Ac.Gtr.

Vln. *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

*ff* 6 5 3

Plunger mute: Air:

*ff* *mf*

*mf* *f* *ff* *mf*

*mf*

*ff*

*ff* *p*

*ff* *p*

*ff*

5

## Paraphrase

22

**Fl.**  $\text{♩} = \text{ca } 50$

Air:

**Sax.**

**Tbn.**

Plunger mute: Air: Open:

**Perc.** (soft mallets) Chimes (arco) Vibraphone

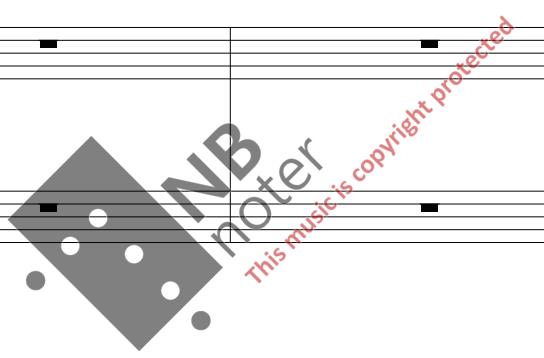
**Pno.**

**Ac.Gtr.**

**Vln.** pizz. arco  $\delta^{va}$  sul pont sul tasto — 3 —

**Vc.** sul tasto — 3 — sul tasto — 3 — sul tasto — 3 —

**Cb.** [sul D] [sul E, A] — 3 — pizz.



51

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

accel. -----

*Air:*

*Plunger mute:*

*Sandpaper*

*Vib. (soft mallets)*

*NB noter*  
*This music is copyright protected*

*pizz.*   *arco*   *[sul A]*

*sul tasto*

*pizz.*   *arco*

## Paraphrase

(8<sup>va</sup>) ca. 5 - 8"

Fl. ff

Sax. ff

Tbn. ff

57 Chimes Cymb. f

Perc. f

Gongs

ca. 5 - 8"

57 Senza tempo A tempo

Pno. ff Improvisation Fast, Energetic (fade out)

Ac.Gtr. ff

Vln.

Vc.

Cb.

**D**

Air:

Fl. *mf*

Sax. Multiphonic 5, very dissonant;  
Continue ad lib:  
*<f*

Tbn. *mf* *mf*

Sandpaper

Perc. *ff* *mp* *mf*

*Senza tempo*

Pno. *ff* Improvisation  
Fast, Energetic

Ac.Gtr. *sim.* *ff* *f*

Vln. Crush tone *ff*

Vc. Crush tone *ff*

Cb. *ff*

*This music is copyright protected*

66

Fl.

Sax.

Tbn.

66

Perc.

66

Pno.

Ac.Gtr.

sim.

mf

Vln.

Crush tone

ff

(on body)

Vc.

Crush tone

ff

(on body)

"f"

Cb.

ff

arco (on body)

"f"

This music is copyright protected  
N.B. Noter

The musical score consists of six systems of music for various instruments. The first system (measures 1-4) includes Flute, Saxophone, Trombone, Percussion, Piano, and Acoustic Guitar. The second system (measures 5-8) includes Violin, Cello, and Double Bass. Measure 1 starts with a 3/4 time signature, followed by 8/8, 4/4, and 4/4. The flute has eighth-note patterns. The saxophone and bassoon play sustained notes. The piano and guitar provide harmonic support. Measures 5-8 introduce crush tones and arco techniques on the strings. The tempo is marked '66' throughout.

## Paraphrase

28

1

Fl. (flutter)

Sax. (fade slowly out) *A tempo*

Tbn. 70 *pp* *p*

Perc. 70 *pp*

Pno. 70

Ac.Gtr. 70 8 *mp*

Vln. 70 pizz. sim. *mp* sim. *mp*

Vc. 70 pizz. sim. sim. *mp*

Cb. sim.

2

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Vibraphone  
(hard mallets)

*p*

Make a gradual transition to the next section;

NB  
noter  
This music is copyright protected

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

## Paraphrase

30

Fl. 77 5

Sax. 3

Tbn. 77 3 Plunger mute: pp

Perc. 77 3

Pno. 77 N.B. noter This music is copyright protected

Ac.Gtr. 77 8

Vln. 77 sim. arco (on body) "f"

Vc. arco (on body) "f"

Cb.

3

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

*A tempo*

*8va*

*mp*

*mf*

*mp*

*mf*

*mp*

*sul tasto*

*f*

*mf*

*sul tasto*

*f*

*mf*

*sul tasto*

*f*

*mf*

Flute (Fl.) starts with eighth-note pairs, followed by sixteenth-note patterns with grace notes. Dynamics: *pp*, *mf*, *p*, *sim.*.  
 Saxophone (Sax.) has eighth-note pairs and sixteenth-note patterns.  
 Trombone (Tbn.) has eighth-note pairs.  
 Percussion (Perc.) has eighth-note pairs.  
 Piano (Pno.) has eighth-note pairs, followed by sixteenth-note patterns with grace notes. Dynamics: *mp*, *mf*, *mp*.  
 Acoustic Guitar (Ac.Gtr.) has eighth-note pairs.  
 Violin (Vln.) has eighth-note pairs, followed by sixteenth-note patterns with grace notes. Dynamics: *f*, *mf*.  
 Cello (Vc.) has eighth-note pairs, followed by sixteenth-note patterns with grace notes. Dynamics: *f*, *mf*.  
 Double Bass (Cb.) has eighth-note pairs.  
 The piano part includes dynamic markings *mp*, *mf*, *mp*, *mf*, *mf*, *mf*, *mf*, *mf*, *mf*.

## Paraphrase

32

Fl. 83

Sax. 83

Tbn. 83

Perc. 83 (arco) Sandpaper

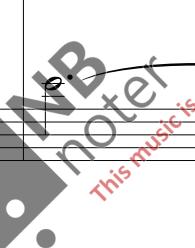
Pno. 83 (8va) *This music is copyright protected*

Ac.Gtr. 83 f = mp f

Vln. 83 pp mp

Vc.

Cb. p



The musical score consists of six staves. The first three staves (Flute, Saxophone, Trombone) play eighth-note patterns with dynamics p, mp, and p respectively. The fourth staff (Percussion) starts with a sharp note (arco), followed by eighth-note patterns with dynamics mp, mp, mp, and f. The fifth staff (Piano) has a dynamic f at the beginning, followed by eighth-note patterns with dynamics mp, mp, mp, and mf. The sixth staff (Acoustic Guitar) has a dynamic f at the beginning, followed by eighth-note patterns with dynamics = mp and f. The seventh staff (Violin) has a dynamic pp at the beginning, followed by eighth-note patterns with dynamics mp. The eighth staff (Cello) has a dynamic p at the beginning, followed by eighth-note patterns with dynamics p.

Fl. rit. -----

Sax.

Tbn. 88 Plunger mute: Air: *mp*

Perc. 88 Cymb. *pp* Vibraphone (arco) *p*

Pno. 88 - - - - , N.B. This music is copyright protected 2:3 8<sup>vb</sup> - - - - *mf*

Ac.Gtr. 88

Vln. 88 *p*

Vc. 88 *p*

Cb. 88 *p*

## Paraphrase

**E**

♩ = ca 55

Change to Piccolo:

Fl.

Sax.

Tbn.

92

Perc.

Crotales (arco)

92

**p**

**mp**

Pno.

92

**p**

**p**

*NB* *noter*  
This music is copyright protected

Ac.Gtr.

92

**p**

Vln.

92

**pp**

**p**

**mp**

Vc.

92

**pp**

**p**

**mp**

Cb.

92

Fl. 96 *Air:* *mf* *mp* *mp*

Sax. 96 *Air:* *pp* *mp* *pp*

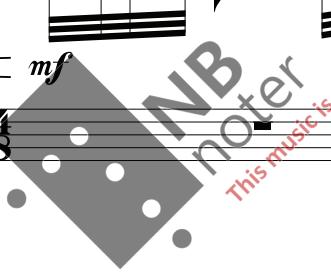
Tbn. 96 *Air:* *mp* *pp*

Perc. 96 *Sandpaper (very irregular;)* *mf* *p* *<mf>* ad lib.

Pno. 96 *15<sup>ma</sup>* *p* *mf*

Ac.Gtr. 96 *mf*

Vln. 96 *[sul e]* *3* *f* *3* *3* *Battutto col legno* *mf*  
Vc. 96 *f* *3* *3* *Battutto col legno* *mf*  
Cb. 96 *Battutto col legno* *mp*



This music is copyright protected

## Paraphrase

36

Fl. 100 *mf* *mp* 5 *p* 5 *mp*

Multiphonic 2, soft; improvisation with multiphonics and high-pitched sounds

Sax. *mp* *p* *<mf>* ad lib.

Tbn. 100

Perc. 100 Wind chimes *mf* Crotales (arco) *mp*

Pno. 100 *mf* 15<sup>ma</sup> *mp* *mf*

Ac.Gtr. 100 [sul e] *mf* *mp* *mf* sim:

Vln. 100 *f* 3 *p* 5 *f* *mp* *mf* Ric. ord

Vc. sul pont Trem; rit al niente *f* 3 *p* Trem; rit al niente *f* 3 *p*

Cb. Batt. c.l. Flag. ad lib. *mp* *mf*

Fl. 102 *p*

Sax.

Tbn. 102

Perc.

Pno. 102 (15<sup>ma</sup>) - - - 15<sup>ma</sup> - - - *mf* 5 *mp* *mp* *p*

Ac.Gtr. 102 *f* *mp* *mf* *mp* *p*

Vln. 102 <*f* *mp* 3 5 5 3 3

Vc. *f* *p* *mf* Trem; rit al niente - - - - , *p*

Cb. arco *mf* Batt. c.l. Flag. ad lib. > ..... sim. > ..... *mp* 5 >

## Paraphrase

Fl. 105 *p*

Sax. *mf* *p*

Tbn. 105 Air: Plunger mute: ord

Perc. 105 *p* *mp*

Pno. 105 *f* *mp* *p* *mf*

Ac.Gtr. 105 [sul e] *mf* *mp*

Vln. 105 *f* *p* *p* *p* *p*

Vc. <*f*> *p* *p*

Cb. arco <*f*>

This music is copyright protected

Fl. 108

Sax.

Tbn. 108

Perc.

Pno. 108

Ac.Gtr. 108

Vln. 108

Vc.

Cb.

15<sup>ma</sup>

Ric.

ord

Batt. c.l.

*N.B. noter  
This music is copyright protected*

## Paraphrase

40

**F**

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Gongs  
(hard mallets)

mf

Plunger mute:

p

Pno.

mf

mp

f

Ac.Gtr.

Vln.

mf

sul tasto

8va

sul tasto

mp

mf

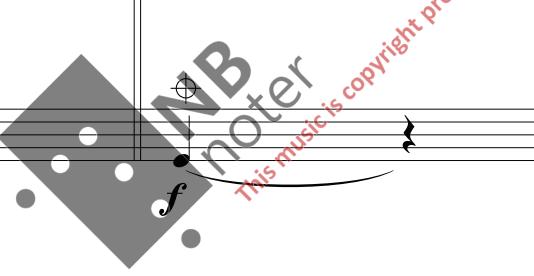
f

mf

mp

[sul D]

NWB  
noter  
This music is copyright protected



Cb.

Fl. 113 *mp* *mf* *p*

Sax. *p* *mf*

Tbn. 113 CD-R mute: *mf*

Perc. 113 *pp* Cymb.

Pno. 113 *mp*

Ac.Gtr. 113 [sul e] *f*

Vln. 113 *f* *mf* sul pont

Vc. *f* sul pont *mf*

Cb. [sul G] *mf*

*NB Rotter This music is copyright protected*

## Paraphrase

42

116 Fl.

Sax.

Tbn. Plunger mute:

Perc. 116 Gongs (soft mallets) Vibraphone Sempre Ped.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln. 116 gliss, as before sul tasto p f

Vc. sul tasto p f mp f

Cb. sul tasto p f

**G** Change to Flute:  
Continue freely with air sounds

**J = ca 55**

Fl. 119 *f* *pp* <*mp*> ad lib. very carefully, indicate pitches

Sax. Multiphonic 4,  
dissonant;

Tbn. *mf* *pp* <*mp*> ad lib. Continue freely with air sounds

Perc. Chimes Cymb. (arco) *sempre* *f pp*

Pno. *f Sempre Ped.* *p* *mf* *8vb-1 Sempre Ped.*

Ac.Gtr. *p* <*mf*> ad lib. Flag. ad lib.

Vln. *p* *f* (on body) (voice) *sss* *pp*

Vc. *f* (on body) (voice) *sss* *pp*

Cb. *mf* (on body) (voice) *sss* *pp*

*NB* This music is copyright protected

## Paraphrase

Fl. (127) (F#)

Sax. Soft M.-high register pp

Tbn. 127

Perc. 127 Cymb. [damp- middle/edge] Crotales Cymb. [damp- near edge] Crotales (hard mallets)

Pno. 127 (8<sup>va</sup>) - 3 - 3 - 8<sup>va</sup> - Sempre Ped.

Ac.Gtr. 127 8

Vln. Vc. Cb.

## Paraphrase

46

130

Fl.

Sax.

Tbn.

Vibraphone

Tam-tam

(sticks)

Perc.

Pno.

(Ped.)

Ac.Gtr.

Vln.

pizz.

*NB* noter  
This music is copyright protected

arco (on bridge)

sul tasto

Vc.

pizz.

arco (on bridge)

sul tasto

Cb.

pizz.

arco sul tasto

This musical score page contains six systems of music. The first system features Flute, Saxophone, and Trombone parts. The second system includes Percussion, Piano, and Acoustic Guitar. The third system consists of Violin, Cello, and Double Bass. The fourth system is a continuation of the Violin, Cello, and Double Bass parts. The tempo is marked as 130 throughout all systems. Various performance instructions are provided, such as dynamic markings (f, mp, mf), articulations (pizz., arco, sul tasto), and specific effects like 'Plunger mute' and '(Ped.)'.

**H** ♩ = ca 100

Fl. Air: Continue freely with air sounds

Sax. 132 Air: Continue freely with air sounds

Tbn. 132 Freely on all metal instruments (except wind chimes)

Perc. 132 **p** < **mf** > ad lib.

Pno. 132

Ac.Gtr. 132

Vln. 132 Ric. 6

Vc. 132 Ric. ord. 5

Cb. Ric. pizz. f

*NB noter  
This music is copyright protected*

## Paraphrase

48

Fl. 135 rit.

Sax.

Tbn. 135

Perc. 135 Cymb.  
(hard mallets)

Tam-tam  
(beater)

Pno. 135

Ac.Gtr. 135

Vln. 135 f f mf 3 mf 3

Vc. 5 Ric. ord. ff mf 3 3

Cb. 3 tr. f 3 3

## Paraphrase

49

**Fl.**  $\text{= ca } 70$

**Sax.** Multiphonic 3, medium;

**Tbn.** CD-R mute:

**Perc.** Chimes (hard mallets)

**Pno.** Chimes (wood end of beater)  $f$   $mf$  Gong (beater)  $mf$  Tam-tam  $mf$

**Ac.Gtr.** 8

**Vln.**  $ff$   $f$

**Vc.**  $ff$   $f$

**Cb.**  $ff$   $f$   $ff$   $f$   $ff$   $f$   $ff$   $f$

*NB noter  
This music is copyright protected*

## Paraphrase

50

rit. -----

Fl. *mf*

Sax. Multiphonic 2, soft; *mp* *pp*

Tbn.

Perc. *mf*

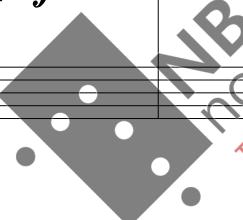
Pno. (8<sup>va</sup>) *mf*

Ac.Gtr. *mf*

Vln. → sul pont *mf* Trem; rit al niente -----

Vc. → sul pont Trem; rit al niente -----

Cb.



**Fl.**  $\text{♩} = \text{ca } 60$

**Sax.**

**Tbn.**

**Perc.** Vib.  
(soft mallet)  $\text{p}$

**Pno.**  $\text{mp}$

**Ac.Gtr.**  $\text{mp}$

**Vln.** sul tasto  
gliss, as before  $\text{p}$

**Vc.**  $\text{pp}$   $\text{mp}$

**Cb.**  $\text{pp}$   $\text{mp}$

This music is copyright protected

## Paraphrase

52

146 Fl. *p* — *mf* — 3 —

Air: Sax. *mf*

CD-R mute: Tbn. *f*

Plunger mute: *pp*

Cymb. (arco) Perc. *f*

(hard mallets) Vib.

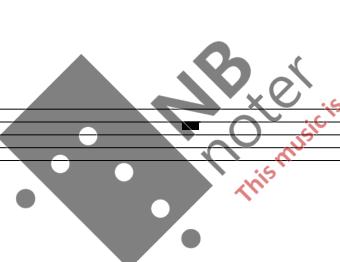
Pno. *mf*

Ac.Gtr. *mf*

Vln. sul pont *pp*

sul pont Vc. *mf*

sul pont Cb. *ff* —



Fl. 149 *p* 3 *mf* 3 *mp*

Sax.

Tbn. 149 Open: 3 *mf*

Perc. 149 *mf* *f*

Pno. 149 *f*

Ac.Gtr. 149 8

Vln. 149 *mp*

Vc. *pp* 3 *mf* *p*

Cb. *p* 3 *mf* *p*

## Paraphrase

Fl. 151

Sax.

Tbn. 151

Perc. 151 Tam-tam      Gong

Pno. 151

Ac.Gtr. 151 legato      3

Vln. 151

Vc.

Cb.

This music is copyright protected

154

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Chimes (beater) Gong Tam-tam

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

This music is copyright protected

## Paraphrase

Fl. 157 *3* *mf* *3* *f* *3* *5* *8va* *3*

Sax. *f* *ff*

Tbn. *mf* *=* *f* *f* *ff*

Perc. 157 *Gongs* *mp* (arco) *Cymb.* *mf*

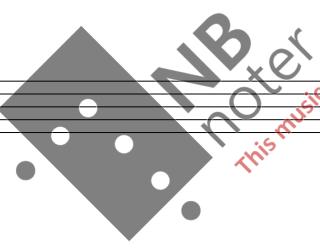
Pno. 157 *3* *4* *3* *4*

Ac.Gtr. 157 *f* *p* *mf* *ad lib.* *Senza tempo Arpeggio ad lib. (very irregular;)* *3* *4* *p* *<mf>* *ad lib.*

Vln. 157 *mf* *p* *f*

Vc. 157 *mf* *p* *f*

Cb. 157 *mf* *p* *f*



(8<sup>va</sup>)

Fl.

Sax.

Tbn.

Change to Piccolo:

159

Perc.

(soft mallets) Chimes

p

159

Pno.

ff mf

NB  
noter  
This music is copyright protected

Ac.Gtr.

8 pp

Vln.

Vc.

Cb.

## Paraphrase

ca. 10 - 15"

**Fl.**

**Sax.**

**Tbn.**

**Perc.**

**Pno.**

**Ac.Gtr.**

**Vln.**

**Vc.**

**Cb.**

166

Multiphonic 4, dissonant;

166

(sticks) Freely on all metal instruments (except wind chimes)

*f* > *p* < ad lib.

166

Improvisation; Fast, Energetic

*ff* > *mf* < ad lib.

8va --

8

166

*f* > < *f*

5

*mf* > < *f*

3

*f*

This music is copyright protected

## Paraphrase

60

**J** ♩ = ca 100

Fl. *p* *mf* *p*

Multiphonic 5, very dissonant;  
Sax. *f* *pp* *mp* *p*

Tbn. 168 Open: *mf* *mp* *ff*

Perc. 168

Pno. 168

Ac.Gtr. 168

Vln. 168 sul pont *p* *f* *mp* *f* *p*

Vc. sul pont *p* *f* *5* *Ric.* *mf* *ord* *5* *ff*

Cb. *Ric.* *sul pont* *mf* *f*

*rit.*

171 Fl. *8va* *p* *p*

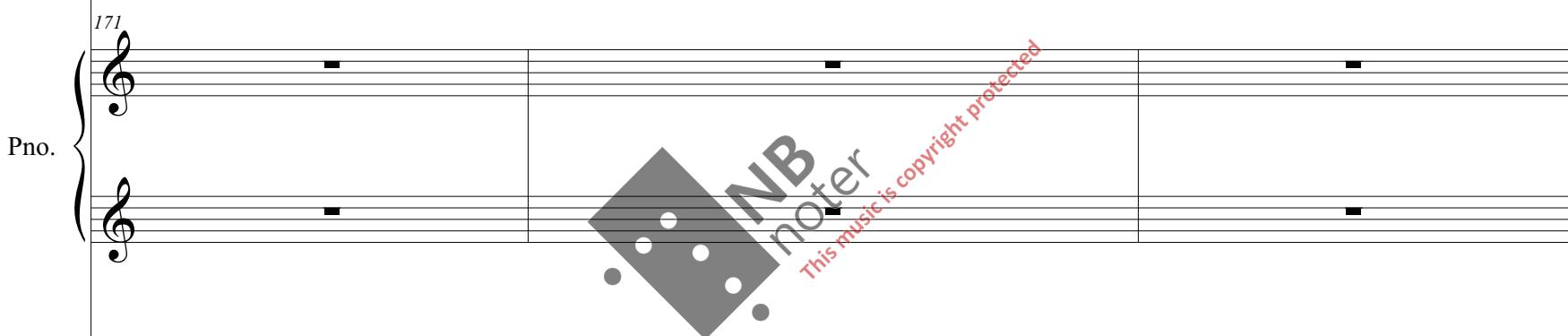
Sax. *p* *p*

Tbn. 171 Air: *f* *p* *f* Plunger mute: *p*

171 Place metal objects on Tam-Tam surface (coins etc) Chimes (sticks)

Perc. *pp* *mp*

171 Pno.



*NB* noter  
This music is copyright protected

171 Ac.Gtr. 8

171 Vln. (slide figure) *f* *sul pont* *sul tasto* *p*

Vc. *f* *p* *mf* *p*

Cb. *ord* *f* *pizz.* *mp*

## Paraphrase

K ♩ = ca 70

Change to Flute:

Fl.

Sax.

Tbn.

174

**f**

**p**

♩ = ca 70

Change to Flute:

3  
4

Perc.

174

**mp**

**mf**

Sandpaper

3  
4

Pno.

174

**p**

3  
4

This music is copyright protected

NB noter

Ac.Gtr.

174

8

3  
4

Vln.

174

**p**

**mf**

sul tasto

Vc.

174

**p**

**mf**

sul tasto

3  
4

Cb.

3  
4

5

Fl. 177 *p* 3 sim.

Sax. 3 *mp* > *mp* > sim.

Tbn. 177 Air: Plunger mute ad lib. Continue freely with air sounds

Perc. 177 Tam-tam (beater) Gong

Pno. 177 *mp* 3 *p* *bb* 3

Ac.Gtr. 177 8 *p* *mf* 3

Vln. 177 *mp* 6 sul pont sul tasto *mf* 3

Vc. 177 *mp* 3 sul pont sul tasto *mf* 3

Cb. 177 *mf* *p* pizz.

*This music is copyright protected*

## Paraphrase

Fl. 180 *mp* 3 5 *mf* 3 *mp*

Sax. Multiphonic 4, dissonant; *mf* *p* *f* > *mf* *mf* > *mf* *mp*

Tbn. 180

Cymb. (soft mallets) *p* *mf*

Perc. 180 *p* *p* *mf*

Pno. 180 *f*

Ac.Gtr. 180 3 *p* *f* 3

Vln. 180 sul pont *mf* 3 *f* > *p* 5 *f* *p* 5 *f*

Vc. *f*

Cb. *f*

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

## Paraphrase

Fl. 186 *pp*

Sax.

Tbn. 186

Perc. 186 Sandpaper (arco) *p* *mp*

Pno. 186

c.Gtr. 186 *f* *mp*

Vln. 186 *z*

Vc. *p*

Cb. *p*

*NB*  
meter  
This music is copyright protected

L

189 Fl. *mp*

Sax. Air: *mp*

Tbn. CD-R mute: *mf*

189 Perc. Cymb. *mf* Tam-tam + Gongs (beater) *p*

189 Pno. *mp* legato

Ac.Gtr. *ff* *f*

Vln. sul pont *mp* sul pont *mf* sul pont *mf* sul pont *p*

Vc. sul pont sul pont sul pont

Cb. sul pont sul pont

## Paraphrase

193

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

Cb.

This music is copyright protected

197

Fl. *mf* *p*

Air: 3 3 — 3 —

Sax. *f* <*f* *p* 5

Tbn. 197 *mf* *f* *mp* Open: *f*

Perc. (hard mallets) Chimes *mf*

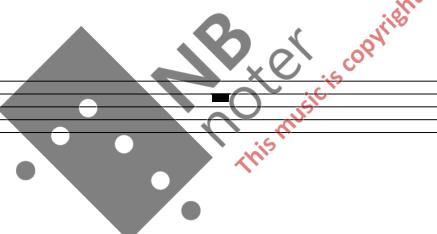
Pno.

Ac.Gtr. 197 *ff* *ff*

Vln. *f* *mp* *f* *ord* *mp* 5

Vc. *f* *ord* 3 *f* *mp* 3

Cb. *f* *p* *f* *f*



## Paraphrase

70

Fl.

Sax.

Tbn.

Perc.

Crotales

Pno.

Ac.Gtr.

Vln.

Vc.

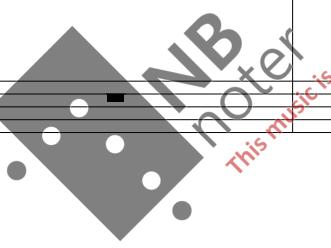
Cb.

Trem; rit al niente

sul tasto

Flag. ad lib. Batt. c.l.

*NB*  
noter  
This music is copyright protected



200

*f*

*mf*

200

*mf* 3

200

*f*

200

*f*

200

*f*

200

*f*

200

*f*

200

*mp*

200

*p*

*p*

*mp*

*p*

*mp*

*p*

204

Fl.

Sax.

Tbn.

204

Perc.

Sandpaper

*pp*

*mp*

204

Pno.

*p*

Ac.Gtr.

*mf*

Vln.

*sul pont*

*p*

Cb.

*ord sul pont*

*p*

## Paraphrase

209

Fl.

Sax.

Tbn.

209

Perc.

(soft mallets) Chimes

Vib.

209

Pno.

mp

209

Ac.Gtr.

[sul A]

mf

209

Vln.

*< mp*

*3*

*mf* *3*

Vc.

p

Cb.

*This music is copyright protected*

**M**

213 *rit.* ----- *a tempo*

Fl. *mp*

Sax. *p*

Tbn. *Air:* *p*

213 Chimes Vib. *p*

Pno. *mp* *mp* *p*

213 *mp* *mp* *mf*

Ac.Gtr. *mf*

Vln. *mp*

Vc. *p*

Cb. *p*

This music is copyright protected

## Paraphrase

74

217

Fl. *mf*

Sax. *ord.* *pp* *mp*

Tbn. *ord.* *pp* *mp*

Perc. Chimes *mf* Sandpaper *f*

Pno. *8va* *8va-1* *f*

Ac.Gtr. *f* *mf*

Vln. *rit al niente*

Vc. *f*

Cb. *<f*

5

*NB* noter  
This music is copyright protected

220 mouth around air hole;

Fl. *< f >*

Sax. *pp*

Tbn. *pp* *pp* *mp*

220 Cymb.

Perc. *mp* *mf*

220 *mf* *mp* *mf* *p*

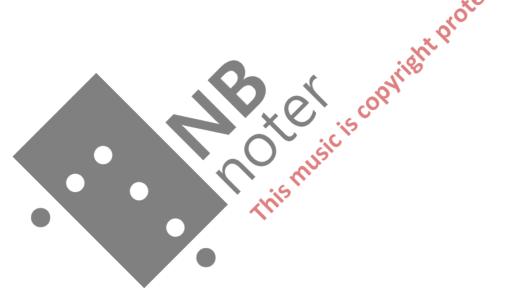
220 *Ac.Gtr.* *8va* *8vb* *mp*

Vln. *mp* *f*

Vc. *p* *mf*

Cb. *p* *mf*





This music is copyright protected